



# A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXIII, Edição Nº 6 Circulação: 2000

Junho 2023

Portuguese Community Center – 1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116

Phone:(408) 293-0877 Fax:(408) 293-5324

Hilmar Office – 8071 N Lander Ave. Hilmar, CA 95324 Phone:(209) 626-6002

Email: [info@portugueseecenter.org](mailto:info@portugueseecenter.org)

Website: [www.portugueseecenter.org](http://www.portugueseecenter.org)

Facebook: [www.facebook.com/POSSOsanjose](https://www.facebook.com/POSSOsanjose)

## Our annual KSQQ Radiothon was a great success!

Thank you for the kindness and generosity shown in POSSO's most recent fundraising campaign! As we mentioned on the radio, POSSO needs a new roof. Monies raised during this year's radiothon will go towards building upkeep and maintenance. POSSO relies heavily on our community. Funding we receive from the County of Santa Clara and the City of San Jose are contingent on POSSO raising its own funds. If this was your first time donating to POSSO, we thank you! If you regularly donate to POSSO, thank you so much. A special appreciation goes to the Vieira family and KSQQ/KLBS staff, especially Aida Barbosa and José Mendonça. It is only with the support of people like you that POSSO is able to continue providing the many services that we do for our community.

## *KSQQ apelo anual foi um grande sucesso!*

Obrigado pela gentileza e generosidade demonstrada na mais recente campanha de arrecadação de fundos da POSSO! Como mencionamos no rádio, a POSSO precisa de um telhado novo. O dinheiro arrecadado durante o radiothon deste ano será destinado à manutenção do prédio. A POSSO depende muito da nossa comunidade. Os recursos recebidos do condado de Santa Clara e da cidade de San Jose dependem da POSSO levantar seus próprios fundos. Se esta foi a primeira vez que doou para a POSSO, agradecemos! Se você doa regularmente para a POSSO, muito obrigado. Um agradecimento especial para à família Vieira e aos funcionários do KSQQ/KLBS, especialmente Aida Barbosa e José Mendonça. É somente com o apoio de pessoas como você que a POSSO pode continuar os diversos serviços que prestamos à nossa comunidade.



**ESCRITÓRIO ABERTO Segunda á Sexta, 9:00a.m às 4:00p.m.**  
**Ligue para marcar um apontamento.**

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas telefônicos e de PG&E.

\*\*Serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara

### **QUARTAS-FEIRAS**

**Saco Castanho:** 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8:00 às 9:00  
**USDA DISTRIBUIÇÃO de alimentos:** Quartas das 9:30 às 11:00

### **Aulas**

Cidadania/Naturalização: Quintas, 7 da tarde  
Aulas de Exercícios: Seg, Qua, Sex. 9:00am-11:00am  
Preparação para o teste de Motorista: (ligar para se inscrever)  
iPhone: Terça-feira's 9:30am – 11:30am  
Android: Terça-feira's 2:30pm – 4:30pm  
Lingua Portuguesa: Segunda e Terça-feiras 6:00pm (liga para se inscrever)

### **Membros do Clube 60**

4 de Junho: Missa pelos membros do Clube 60 (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30am pelo Facebook

### **PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)**

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

1 de Junho: Sopa de Ervilha e Lombo de Porco Assado  
2 de Junho: Caldo de Peixe e Bacalhau à Gomes de Sá  
5 de Junho: Caldo de Peixe e Peixe Assado  
6 de Junho: Canja e Galinha Assada  
7 de Junho: Sopa de Minestrone e Costela de Porco  
8 de Junho: Sopa de Ervilha/Cenoura e Bife/Brócolis  
9 de Junho: Sopa de Esinafre e Galinha Havaiana  
12 de Junho: Sopa de Repolho e Taco de Carne  
13 de Junho: Sopa de Cenoura e Bifana  
14 de Junho: Sopa de Vegetais e Galinha Teriyaki  
15 de Junho: Sopa de Abobora e Galinha/Mariscada de Arroz  
16 de Junho: Sopa de Bife e Carne Guizada  
19 de Junho: Sopa de Abóbora e Galinha Assada  
20 de Junho: Sopa de Feijão e Lasanha Vegetariana  
21 de Junho: Sopa de Courgette e Hambúrguer de Peixe  
22 de Junho: Caldo Verde e Costela de Porco  
23 de Junho: Sopa de Brócolis e Linguine de Camarão  
26 de Junho: Sopa de Cenoura e Hambúrguer c/Queijo  
27 de Junho: Sopa de Lentilha e Galinha de Cogumelos  
28 de Junho: Sopa de Feijão Branco e Lasanha de Carne  
29 de Junho: Ensopado de Amêijoas e Peixe Frito  
30 de Junho: Canja e Galinha Guizada

*O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.*

**OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00a.m. to 4:00p.m.**  
**Give us a call to schedule an appointment.**

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs.

\*\*Services are free, please call for an appointment and don't forget to bring a mask.

### **WEDNESDAY'S**

**Brown Bag:** 2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup> Wednesday 8:00am – 9:00am  
**USDA Food distribution:** every Wednesday, 9:30am-11:00 a.m.

### **Classes**

Citizenship/Naturalization: Thursday's at 7:00 p.m.  
Exercise Classes: Mon, Wed, Fri. 9:00 a.m. to 10:00 a.m.  
DMV, Driver License Test Prep (call to register)  
iPhone: Tuesday's 9:30 a.m. – 11:30a.m  
Android: Thursday's 2:30 – 4:30pm  
Portuguese Language Classes: Mon & Tues 6:00 p.m.

### **Clube 60 members**

June 4: Mass for members of Clube 60 (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

### **NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)**

Menu may be substituted without notice

June 1: Pea Soup & Pork Loin  
June 2: Fish Soup & Bacalhau à Gomes de Sá  
June 5: Fish Soup & Baked Fish  
June 6: Chicken Soup & Baked Chicken  
June 7: Minestrone Soup & Pork Ribs  
June 8: Pea/Carrot Soup & Beef Broccoli  
June 9: Spinach Soup & Hawaiian Chicken  
June 12: Cabbage Soup & Meat Taco  
June 13: Carrot Soup & Pork Sandwich  
June 14: Vegetable Soup & Chicken Teriyaki  
June 15: Squash Soup & Chicken/Shrimp Gumbo  
June 16: Beef Soup & Beef Stew  
June 19: Squash Soup & Grilled Chicken  
June 20: Bean Soup & Vegetarian Lasagna  
June 21: Zucchini Soup & Fish Hamburger  
June 22: Kale Soup & Pork Ribs  
June 23: Broccoli Soup & Shrimp Linguini  
June 26: Carrot Soup & Cheeseburger  
June 27: Lentil Soup & Mushroom Chicken  
June 28: White Bean Soup & Meat Lasagna  
June 29: Clam Chowder & Fish & Chips  
June 30: Chicken Soup & Chicken Stew

*The Senior Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.*

**Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!**



Parks, Recreation and  
Neighborhood Services



BRASIL'S JEWELER &  
GOLDSMITH  
**Tarcisio Brasil**  
1998 Homestead Rd. Suite 109  
Santa Clara, CA 95050  
Telephone: 408-261-2393

# June is National Immigrant Heritage Month!

The United States is a Nation of immigrants—shaped by the courageous people from around the world who leave their homes, lives, and loved ones to seek refuge and opportunities on our shores. Their sacrifices and entrepreneurial spirit have contributed to the rich tapestry that has defined the character of our country for generations. On June 10th, come celebrate the incredible traditions and people originally from Lusophone countries who continue to shape California. See 'Dia de Portugal' flyer below for more information.

Os Estados Unidos é uma nação de imigrantes - moldada por pessoas corajosas de todo o mundo que deixam suas casas, vidas e familiares para buscar refúgio e oportunidades. Seus sacrifícios e espírito empreendedor contribuíram para a rica tapeçaria que definiu o caráter do nosso país por gerações. Venha celebrar este 10 de Junho as incríveis tradições e povos originários de países lusófonos que continuam a moldar a Califórnia. Consulte o folheto do Dia de Portugal abaixo para mais informações.

## POSSO is hiring a Nutrition Site Manager!

This position is responsible for the management of POSSO's nutrition program. It is full time, Monday to Friday and requires some experience with supervising staff, maintaining records, purchasing food/supplies and preparing large number of meals. Requirements: Basic computer literacy, fluent in English and Portuguese, and knowledge of food services.

## A POSSO está a contratar um(a) Gerente do Programa de Nutrição!

Esta posição é responsável pela gestão do programa de nutrição da POSSO. É em tempo integral, de segunda a sexta-feira e requer alguma experiência com supervisão de equipa, manutenção de registos, compra de alimentos e preparação de refeições em quantidade. Requisitos: Informática básica, fluente em Inglês e Português, e conhecimento de serviços de alimentação.

**The Portuguese Historical Museum Presents**

**Dia de Portugal**

**Saturday June 10 Free Admission**

**JUNE 10, 2023**  
**10:00 am – 4:30 pm**

**New exhibit featuring: Cabo Verde**

Enjoy a day of delicious food, dance, music, and fun!  
There will be our traditional parade, art expositions, children's activities, wine garden, and more!

10:00 am	Gates Open
10:30 am	Mar Alto - Folklore Dance
11:00 am	Parade
11:30 am	Opening Ceremony
12:30 pm	Tempos de Outrora – Folklore Dance & Kaylah Raposo - Fadista
1:10 pm	Erminio Lemos - Singer
1:50 pm	Emily Silva - Singer
2:30 pm	Bela Aurora - Folklore Dance
3:10 pm	Alcides Machado & Luis Silva – Singers
3:50 pm	Gilberto Machado - Singer
4:15 pm	Raffle drawing and closing

**HISTORY SAN JOSE PARK**  
**635 Phelan Ave, San Jose**

## PARABÉNS aos nossos membros / HAPPY BIRTHDAY to our members

Margarida Almeida, Mary Bates, Fatima Bettencourt, Maria Borba, Balbina Brasil, Dhenig Chagas, Cecilia Costa, Fernanda de Lima, Maria do Val, Joe Faria, Maria Lopes, Duarte Loureiro, Joe Machado, Olimpia Mendonça, Joe Moitoso, Lucilia Moitoso, Maria C Pereira, Ligia Sarmiento, Tony Tavares, António Vargas.

**Está convidado para almoçar na POSSO no dia 30 de Junho para festejar seus anos - chame para reservar!**

**You are invited to join us at POSSO on June 30th to celebrate your birthday - call to reserve!**

**TEMPO DE RENOVAR SUA COTA do CLUBE 60 ou SER NOSSO SÓCIO!**

Obrigado aos Nossos Parceiros e Patrocinadores! / We appreciate our on-going Partners!



**TRADER JOE'S**



THE LAW OFFICE OF GARY S. ROSE



**TRIBUNA**  
portuguesa.com



<p>Our Family Funeral Homes &amp; Cemetery</p> <p>Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940</p> <p>Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898</p> <p>Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151</p>		<p><b>Darling &amp; Fischer</b></p> <p>Garden Chapel FD 557 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226</p> <p>Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez, Vietnamese; Frank Tong</p>		<p><b>Brett Johnson</b> Attorney at Law California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law</p> <p>LinkedIn: <a href="https://www.linkedin.com/in/brettbjlaw">linkedin.com/in/brettbjlaw</a></p> <p>Email: <a href="mailto:brett@bjlaw.com">brett@bjlaw.com</a></p> <p>Phone: (408) 293-4818 x226</p> <p>Office: 657 North First St Suite 975 San Jose, CA 95112</p>
<p><b>LUCY MARIE RAMOS</b> Real Estate Professional Phone: 408.529.8826</p> <p></p> <p><a href="mailto:lucyramosrealestate@gmail.com">lucyramosrealestate@gmail.com</a></p>			<p><b>TONY DELAS</b>, Attorney 408-605-1774</p> <p>MARIA J. RIBEIRO <b>Falo Português</b> Wills – Trusts – Business Law Home Visits – Flat Fee 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112</p> <p><a href="http://www.tdelaslaw.com">www.tdelaslaw.com</a> E-mail: <a href="mailto:tony@lawyertony.com">tony@lawyertony.com</a></p>	
<p><b>SILVA SAUSAGE CO.</b></p> <p>Linguica - Italian Sausage Morcela - Chorizo - European Style Sausage-Portuguese Items 5935 Rossi Lane - Gilroy, CA 95020 <b>(408) 293-5437</b></p>		<p><b>MARIA C. DE SOUSA</b> Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area &amp; Central Valley Community Buying &amp; Selling Residential Homes <b>(408) 829-5515</b> <a href="mailto:DeSousaM.Realtor@gmail.com">DeSousaM.Realtor@gmail.com</a> Certified Probate &amp; Certified Residential Specialist</p>	<p><b>Dr. Carol Pacheco, DDS</b> <b>(408) 530-8587</b> 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087</p> <p>Dentista da Comunidade</p> <p><b>Falamos Português</b></p> 	

## PORTUGUESE COMMUNITY CENTER

**Portuguese Organization for  
Social Services and Opportunities**  
1115 E. Santa Clara St. Suite A  
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.  
U.S. Postage Paid  
Permit No. 3690  
San Jose CA

Current Resident Or



<p><b>Susan M. Gonzales</b> CA License #0D55435</p> <p> <b>LIFE INSURANCE &amp; SAVINGS PLANS</b> Cell: 209-840-0749 <a href="mailto:Susan.Gonzales@mypfsa.org">Susan.Gonzales@mypfsa.org</a></p> <p></p>	<p><b>Boxer's Mayfair Village</b> - Alum Rock Area Senior Apartment Living - All Utilities Paid Walk to Supermarket, Bus, Hospital, Bank &amp; Post Office 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA <b>(408) 251-4540</b> <i>Fala-se Português</i></p>
<p><i>Helping families when they need it most ♥♥♥</i></p> <p><b>Fala-se Português</b></p> <p>Joe Soares Ted Nunes Jimmy Silveira Cristina Escobar Gilbert Neves</p> <p></p> <p>Sandra Gaspar Melissa Rosa</p> <p></p> <p>Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose (408) 295-6446 Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295-5160</p> <p><b>Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!</b></p>	<p><b>NEW BETHANY RESIDENTIAL CARE</b> (of the Franciscan H. Sisters) Where your loved one is a member of our family and feels right at home. Visit us and see for yourself.</p> <p></p> <p><b>4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772</b></p> <p></p> <p><i>Onde seu ente querido é um membro da nossa família. Sinta-se em casa. Venha visitarnos e veja para acreditar.</i></p> <p>Los Banos, CA 93635 Call (209) 827 – 8933</p>